

Journée des Préparateurs Agrégation et CAPES externes 2010
Bibliographie pour *Lolita*, Vladimir Nabokov
 Préparée par Marie BOUCHET (Toulouse 2) et Christine RAGUET (Paris 3)

Édition recommandée :

-NABOKOV, Vladimir, *The Annotated Lolita*, édition, préface, introduction et notes par Alfred APPEL Jr. New York: Vintage, 1991.

CD :

-NABOKOV, Vladimir, *Lolita*, read by Jeremy Irons, Random House Audio, 2005.
 (Pour une diffusion inférieure à 3 minutes, il n'y a aucun droit à déclarer ni à payer)

Ouvrages consacrés au roman :

-CLEGG, Christine, *Vladimir Nabokov: Lolita. A Reader's Guide to essential Criticism*. Cambridge: Icon Books, 2000.*** (synthèse de l'histoire critique du roman)

-COUTURIER, Maurice, *Lolita de Nabokov*. Paris : Didier Erudition – CNED, 1995.*** (Très bien fait, bonne entrée en matière).

-DE LA DURANTAYE, Leland, *Style Is Matter: The Moral Art of Vladimir Nabokov*. Ithaca & London: Cornell University Press, 2007.**

-MAAR, Michael, *The Two Lolitas*, London: Verso, 2005, trad. Perry Anderson. *

Un bon aperçu sur Googlebooks:

http://books.google.fr/books?hl=fr&lr=&id=3E3PZS3CVB0C&oi=fnd&pg=PA105&dq=lolita+nabokov&ots=RkQLcjgndi&sig=3PJrhd35XgPL0RiKo_56iuYKhJg#PPP1,M1

-OLSEN, Lance, *Lolita: A Janus Text*, New York: Twayne Publishers, 1984.*

-RAGUET-BOUVART, Christine, *Lolita, un royaume au-delà des mers*, Talence : Presses Universitaires de Bordeaux, 1996.***

Chapitres d'ouvrages :

-COUTURIER, Maurice, « The Poerotic Novel: Nabokov's *Lolita* and *Ada* », *** translation of Chapter 5 of Maurice Couturier's book, *Roman et censure, ou la mauvaise foi d'Eros*, Paris : Champ Vallon, 1996. <http://www.libraries.psu.edu/nabokov/coutur1.htm>

-EDELSTEIN, Marylin, "Before the Beginning: Nabokov and the Rhetoric of the Preface", in *Narrative Beginnings: Theories and Practices*, Ed. Brian Richardson, Lincoln, University of Nebraska Press, 2009, 29-43. ** (Chapitre intégralement en ligne)

http://books.google.fr/books?hl=fr&lr=&id=9Qd8QDAX4CQC&oi=fnd&pg=PA29&dq=lolita+nabokov&ots=hfJHNOD_Sj&sig=LN-plHG1NEi4gwVEOPyD_JOck04#PPA29,M1

-PACKMAN, David, "'Lolita': Detection and Desire", in David Packman, *Vladimir Nabokov: The Structure of Literary Desire*, Columbia, MO: University of Missouri Press, 1982, 23-67.*

-TOKER, Leona, "'Reader, Bruder!' Broodings on the Rhetoric of *Lolita*", in *Nabokov: The Mystery of Literary Structures*, Ithaca & London: Cornell University Press, 1989, 198-227. ***

http://books.google.fr/books?hl=fr&lr=&id=Jud1q_NrqpcC&oi=fnd&pg=PR9&dq=lolita+nabokov&ots=uImcTNCH1D&sig=nagc8ChdOguoXs9endgAhWFTFUo#PPR7,M1

(some 10 pages not shown)

-WOOD, Michael, *The Magician's Doubts: Nabokov and the Risks of Fiction*, London: Chatto & Windus, 1994, 103-142.***

Articles consacrés au roman :

- ALLADAYE, René, « Troubles doubles : Les Ruses de l'identité dans *Lolita* », in *Études Anglaises*, vol. 48, n° 4, octobre-décembre 1995, 478-488. ***
(excellente analyse des jeux de doubles)
- APPEL, Alfred Jr, « Backgrounds of *Lolita* », in *Triquarterly*, n° 17, Winter 1970, 17-40. ***
(groundbreaking article: see the introduction to *The Annotated Lolita*, where it is reproduced)
- APPEL, Alfred Jr, « *Lolita*: the Springboard of Parody », in *Nabokov, the man and his work*, L.S. DEMBO (ed.), Madison, Milwaukee & London: the University of Wisconsin Press, 1967, 106-143. ** (see the introduction to *The Annotated Lolita*, where the passage concerning the novel is reproduced)
- APPEL, Alfred Jr, « Tristram in Movieland: *Lolita* at the Movies », in *Russian Literature Triquarterly*, n° 7, 1973, 343-388. *** (Difficile à trouver)
- BOUCHET, Marie C, "From Dolores on the Dotted Line to Dotted Dolores," *Nabokov Studies*, n° 9, Z. Kuzmanovich (ed.), Davidson: Davidson College, 2005, 101-114. ***
(Sur la mise en mots du corps de l'héroïne) [Project Muse](#)
- BOUCHET, Marie C, "From Dolores, CO, to *Lolita*, TX : Détours et retours à travers 'the crazy quilt of forty-eight states,'" in *Anglophonia / Caliban*, Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, février-mars 2006, 9-22. *** [CAT INIST](#)
(Sur les rapports entre espace corporel et espace géographique)
- BOYD, Brian, "Lolita: What We Know and What We Don't", in *Cycnos*, vol. 24, n° 1, 2007, 215-246. *** <http://revel.unice.fr/cycnos/document.html?id=1079>
- BOYD, Brian, "'Even Homais Nods': Nabokov's Fallibility, or, How to Revise *Lolita*", ** <http://www.libraries.psu.edu/nabokov/boyd1.htm>
- CHOUARD, Géraldine, « Loli-Time : Temps, hors-temps et contretemps dans *Lolita* de Vladimir Nabokov », in *Q.W.E.R.T.Y.*, n° 5, octobre 1995, 303-314. ***
- CHUPIN, Yannicke, « "Do You Mind Very Much Cutting Out The French?" Le français de Humbert dans *Lolita* de Vladimir Nabokov », in *Revue Française d'Études Américaines*, n° 115 2008/1, 50-59. ***
- DOLININ, Alexander. "Nabokov's Time Doubling: from *The Gift* to *Lolita*", in *Nabokov Studies*, vol. 2, 1995, 3-40 (surtout 12-40). [Project Muse](#)
- JOSIPOVICI, G. D., "*Lolita*: Parody and the Pursuit of Beauty", in *Critical Quarterly*, n° 6, 1964, 35-48. ** (analyse fine, l'une des plus complètes à cette période) [Wiley InterScience](#)
- MACHU, Didier, « Arrêt sur l'image : le tombeau de *Lolita*. » *Q/W/E/R/T/Y*, 5 (Oct. 1995), 333-342. ***
- MANOLESCU-OANCEA, Monica "Inventing and Naming America: Place and Place Names in Vladimir Nabokov's *Lolita*", *European Journal of American Studies*, EJAS 2009-1, article 3, put online May. 25, 2009. *** <http://ejas.revues.org/document7550.html>
(sur la rhétorique de l'espace dans le roman)
- OLSEN, Lance, "A Janus-Text: Realism, Fantasy, and Nabokov's *Lolita*", in *Modern Fiction Studies*, vol. 32, n° 1, Spring 1986, 115-126.* [CAT INIST Project Muse](#)
- PIFER, Ellen, "*Lolita*", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov* (ed. Vladimir E. Alexandrov), New York: Garland, 1995, 305-321 ***
(excellente synthèse des problématiques du roman)
- PINNELLS, James R., "The Speech Ritual as an Element of Structure in Nabokov's *Lolita*", in *Dalhousie Review*, vol. 60, n° 2, Winter 1985, 224-239. *** [CAT INIST](#)

-POWER, Elizabeth, « The Cinematic Art of Nympholepsy: Movie Star Culture as Loser Culture in Nabokov's *Lolita* », in *Criticism: A Quarterly for Literature and the Arts*, vol. 41, n° 1, Winter 1999, 101-118. ** (Ref. cinema perspective de croisement avec le cinéma) **QUESTIA**

-PRIOLEAU, Elizabeth. « Humbert Humbert Through the Looking Glass », in *Twentieth-Century Literature*, vol. 21, n° 4, 1975, 428-437. *** **JSTOR**

-QUAYLE, Anika Susan, "Lolita Is Dolores Haze: The 'Real' Child And The 'Real' Body In *Lolita*", *Nabokov Online Journal*, Volume 3, 2009. **

http://etc.dal.ca/noj/volume3/articles/07_Quayle.pdf

(intéressante perspective sur l'évolution de la critique quant aux enjeux moraux de l'œuvre, liés à l'interprétation de l'image donnée de *Lolita* par le narrateur)

-RAGUET-BOUVART, Christine, « Comme un reflet dans Lo », in *Mythes et réalités transatlantiques : Dynamiques des systèmes de représentation dans la littérature*, Christian LERAT (éd.), Talence : Maison des Sciences de l'Aquitaine, 1997, 195-206. ***

(centralité des motifs et références aquatiques)

-RAGUET-BOUVART, Christine, « Le délicieux corps délictueux de *Lolita* », in *Sexualité et textualité dans la littérature américaine contemporaine*, Yves-Charles GRANDJEAT (éd.), Talence : Presses Universitaires de Bordeaux, 1998, 147-155. ***

(corps, désir, transgression, plaisir et écriture)

-RAGUET-BOUVART, Christine, « *Lolita* – Mon Amérique... », in *ACRAA*, n° 20, novembre 1995, 207-219. ***

CAT INIST

-SHUTE, Jenefer P, "'So Nakedly Dressed': The Text of the Female Body in Nabokov's Novels." *Amerikastudien/American Studies* (Mainz, Germany), 1985, 30:4, 537-543. *** (Très intéressant sur le corps, aussi ref. à Ada)

CAT INIST

-WOOD, Michael, « *Lolita* revisited », in *New England Review: Middlebury Series*, vol. 17, n° 3, 1995, 15-13. ***

Articles d'annotation (éclaircissement de références textuelles, identification de motifs : une sélection parmi des douzaines d'articles critiques de ce type) :

-BRAND, Dana, "The Interaction of Aestheticism and American Consumer Culture in Nabokov's '*Lolita*'" *Modern Language Studies*, Vol. 17, No. 2, Spring, 1987, 14-21* **JSTOR**

-DE LA DURANTAYE, Leland, "Lolita in *Lolita*, or the Garden, the Gate and the Critics." *Nabokov Studies* 10 (2006). 175-197. **Project Muse**

-DELANEY, Bill, "Nabokov's *Lolita*", in *Explicator*, vol. 56, n° 2, Winter 1998, 99-100. ** références à Chaplin **QUESTIA**

-DOLININ, Alexander, "What Happened to Sally Horner?: A Real-Life Source of Nabokov's *Lolita*", in *Zembla*, criticism pages: <http://www.libraries.psu.edu/nabokov/dolilol.htm> (une source possible de l'histoire de *Lolita* qui aurait pu inspirer Nabokov. Purement informatif)

-DYER, Gary R, "Humbert Humbert's Use of Catullus 58 in *Lolita*." *Twentieth Century Literature* (Albany, NY), Spring 1988, 34:1, 11-15. ** **JSTOR**

-FRAYSSE, Suzanne, "Worlds Under Erasure: *Lolita* and Postmodernism." *Cycnos*, v. 12, no. 2, 1995, 93-100. ** <http://revel.unice.fr/cycnos/document.html?id=1461&format=print>

-GOLDMAN, Eric, "Knowing *Lolita*: Sexual Deviance and Normality in Nabokov's *Lolita*" *Nabokov Studies* 8 (2004) 87-104.

http://muse.jhu.edu/journals/nabokov_studies/v008/8.1goldman.html?ref=colegialasvirgenes.da.ru

-JOHNSON, D. Barton, « "L'Inconnue de la Seine" and Nabokov's Naiads », in *Comparative Literature*, vol. 44, n° 3, Summer 1992, 225-248. *** **JSTOR**

(EXCELLENT sur le motif des nymphes d'eau/roussalkas/noyées) OU :

-JOHNSON, D. Barton, « “L’Inconnue de la Seine” et les naïades de Vladimir Nabokov », in *Europe*, Christine Raguét-Bouvard (éd.), n° 791, mars 1995, 28-35. *** *idem*

-JONES, Steven Swann, « Folk Characterization in *Lolita* », in *Lolita*, Harold BLOOM (ed.), New York: Chelsea House Publishers, 1993, 68-78. *

(sur les références aux contes de fées et à l’Odyssée)

-LARMOUR, David H. J, “Nabokov Philomelus: The Classical Allusions in *Lolita*.” *Classical and Modern Literature*, Terre Haute, IN, Winter 1990, 10:2, 143- 151. *** **QUESTIA**

-LEVING, Yuri, “Filming Nabokov: On the Visual Poetics of the Text”, in *Russian Studies in Literature*, vol. 40, no. 3, Summer 2004, 6–31.

http://russianstudies.dal.ca/Files/Filming_Nabokov_Leving_2004.pdf

- MANOLESCU, Monica. “Humbert’s Arctic Adventures in Vladimir Nabokov’s *Lolita* : Some Intertextual Explorations”, *Nabokov Studies* 11, 2007/2008 (mais retard de publication: prévue pour l’été 2009). En ligne d’ici là : <http://monica.manolescu.free.fr/Humbert-Arctic.pdf>

-MCNEELY, Trevor, ““Lo and Behold’: Solving the *Lolita* Riddle”, in Harold Bloom ed., *Lolita*, New York: Chelsea House, 1993, 134-148. [Also in *Studies in the Novel* (Denton, TX), Summer 1989, 21:2, 182-199.]

CAT INIST

-MORGAN, Paul Bennett, “Nabokov and Dante: The Use of *La Vita Nuova* in *Lolita*” *Delta: Revue du Centre d’Etudes et de Recherche sur les Ecrivains du Sud aux Etats-Unis*, Montpellier, France, Oct. 1983, 17, 53-59. **

-PIFER, Ellen, “Finding The ‘Real Key’ to *Lolita*: A Modest Proposal”, in *Cycnos*, vol. 24, n° 1, 2007, 15-30. *** <http://revel.unice.fr/cycnos/document.html?id=1036&format=print>

-SCHUMAN, Sam, ““Red Rocks’ in *Laughter in the Dark* and *Lolita*” *Notes on Contemporary Literature* (Carrollton, GA), May 1988, 18:3, 7-8. *
(bonne analyse du motif des “Roches Roses”)

-SHAPIRO, Gavriel, « *Lolita* Class List », in *Cahiers du Monde Russe*, vol. 37, n° 3, juillet – septembre 1996, 317-336. *** (excellent décodage de ce passage)

http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/cmr_1252-6576_1996_num_37_3_2464

-SWEENEY, S. E, “Io’s Metamorphosis: A Classical Subtext for *Lolita*” *Classical and Modern Literature* (Terre Haute, IN), Winter 1986, 6:2, 79-88. ***

-SWEENEY, Susan Elizabeth, « “Ballet Attitudes”: Nabokov’s *Lolita* and Petipa’s *The Sleeping Beauty* », in *Nabokov at the Limits: Redrawing the Critical Boundaries*, Lisa ZUNSHINE (ed.), New York: Garland, 1999, 111-126. (also from *Vladimir Nabokov’s Lolita, A Casebook*, ed. E. Pifer).
See google scholar: article available

-TAMIR-GHEZ, Nomi, « The art of Persuasion in Nabokov’s *Lolita* », in *Critical Essays on Vladimir Nabokov*, Phyllis A. ROTH (ed.), Boston : G.K. Hall, 1984, 157-176.**

- TEKINER, Christina, “Time in *Lolita*”, *Modern Fiction Studies* (Lafayette, IN), 25 (3), Autumn 1979, 463-469.

-TWEEDIE, James, « *Lolita* Loose Ends: Nabokov and the Boundless Novel », in *Twentieth-Century Literature*, vol. 46, n° 2, Summer 2000, 150-170.* **QUESTIA**

-WOOD, Michael, “*Lolita* in Wonderland”, in *Comparative Criticism: Comedy, Irony, Parody*, volume 10, Ed. E. S. Shaffer, Cambridge: Cambridge University Press 1989, 159-170.

[http://books.google.fr/books?hl=fr&lr=&id=E-](http://books.google.fr/books?hl=fr&lr=&id=E-TbWqux0K4C&oi=fnd&pg=PA159&dq=lolita+nabokov&ots=DV0YdiJQHM&sig=od_mWsgTSde8wbhlH2iQlXXaWxY#PPA167,M1)

[TbWqux0K4C&oi=fnd&pg=PA159&dq=lolita+nabokov&ots=DV0YdiJQHM&sig=od_mWsgTSde8wbhlH2iQlXXaWxY#PPA167,M1](http://books.google.fr/books?hl=fr&lr=&id=E-TbWqux0K4C&oi=fnd&pg=PA159&dq=lolita+nabokov&ots=DV0YdiJQHM&sig=od_mWsgTSde8wbhlH2iQlXXaWxY#PPA167,M1) (manquent 2 pages et la biblio)

Biographie:

- BOYD, Brian, *Vladimir Nabokov: The Russian Years*, Princeton: Princeton University Press, 1993.
- BOYD, Brian, *Vladimir Nabokov: The American Years*, Princeton: Princeton University Press, 1993.
- BOYD, Brian, "Chronology of Nabokov's Life and Works", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London: Garland Publishing Inc., 1995, xxix.

Autres œuvres de NABOKOV :

- The Enchanter* (optionnel, c'est le brouillon de *Lolita*)
 Sur cette œuvre, consulter :
 - BARABTARLO, Gennady, "Those Who Favor Fire: On *The Enchanter*", in *Russian Literature Triquarterly*, n° 24, 1991, 89-112.***
 - SWEENEY, Susan Elizabeth. "*The Enchanter* and the Beauties of Sleeping" in *Nabokov at Cornell*, Gavriel SHAPIRO (ed.), Ithaca: Cornell University Press, 2003, 30-45. ***
- Strong Opinions* (cité dans de nombreux articles)

Autres articles et ouvrages permettant de mieux saisir les principes esthétiques de V. Nabokov :

- ALEXANDROV, Vladimir E., "Nabokov and Tolstoy: Notes on Allusion and Parallels", in *Nabokov's World. Volume 1: The Shape of Nabokov's World*, Jane GRAYSON, Arnold McMILLIN & Priscilla MEYER (eds), New York: Palgrave, 2002, 58-70.
- ALEXANDROV, Vladimir E., "Nature and Artifice", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London: Garland Publishing Inc., 1995, 553-556.
- BURLING, Valérie, « Nabokov et le trompe-l'œil », in *Delta*, n° 17, octobre 1983, 11-21
- COUTURIER, Maurice, "Nabokov and Flaubert", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London: Garland Publishing Inc., 1995, 405-412
- DAVYDOV, Sergei, "Nabokov and Pushkin", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London: Garland Publishing Inc., 1995, 482-495
- DELAGE-TORIEL, Lara, "Bodies in translation: deriving meaning from motion in Nabokov's works", in Will Norman and Duncan White eds., *Transitional Nabokov*, Oxford, New York: Peter Lang, 2009, 153-165.
- FOSTER, John Burt, "Nabokov and Proust", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London : Garland Publishing Inc., 1995, 472-481.
- FOSTER, John Burt, "Nabokov and Tolstoy", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London : Garland Publishing Inc., 1995, 518-528.
- KLOSTY-BEAUJOUR, Elizabeth. "Bilingualism", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London: Garland Publishing Inc., 1995, 37-44.

-PETERSON, Dale E., "Nabokov and Poe", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, ALEXANDROV Vladimir E. (ed.), New York & London : Garland Publishing Inc., 1995, 463-472.

-RAGUET-BOUVART, Christine, *Vladimir Nabokov : la poétique du masque*, Paris : Belin, 2000.

-REMYNGTON, Charles, "Lepidoptera Studies", in *The Garland Companion to Vladimir Nabokov*, Vladimir E. ALEXANDROV (ed.), New York & London: Garland Publishing Inc., 1995, 274-284.

Articles et ouvrages consacrés aux adaptations :

-BURKE, Ken, "Novel to Film, Frame to Windows: The Case of *Lolita* as Text and Image", in *Pacific Coast Philology*, Vol. 38, Fall, 2003, 16-24. **JSTOR**

-PIFER, Ellen, "Reinventing Nabokov: Lyne and Kubrick Parse *Lolita*", in *Nabokov at Cornell*, Gavriel SHAPIRO (ed.), Ithaca: Cornell University Press, 2003, 68-77. **

-WOOD, Michael, "Revisiting *Lolita*", in *Vladimir Nabokov's Lolita: A Casebook*, Ellen Pifer (ed.), Oxford: Oxford University Press, 2002, 181-194. *** *analyse des deux adaptations*

See google scholar: complete version of article online

Webographie sélective :

Zembla, the Nabokov Butterfly Net* ****

Site de la Société Internationale Vladimir Nabokov, créé par Jeff Edmunds. Site très complet et érudit. Biographie (textes, photographies), bibliographie des œuvres et de la critique (dans toute les langues). Articles critiques en ligne (en anglais, russe, et français).

<http://www.libraries.psu.edu/nabokov/zembla.htm>

Lolita, USA* **

A geographical scrutiny of Vladimir Nabokov's novel Lolita (1955/1958)

Site créé par Dieter E. Zimmer. Travail colossal d'annotation du roman, tentant de retrouver les lieux traversés par les protagonistes (cartes, photographies, textes), ou s'efforçant de trouver un équivalent « réel » aux lieux fictionnels.

<http://www.d-e-zimmer.de/LolitaUSA/LoUSpre.htm>

"What Nabokov Read", de Michael Juliar* **

Site très utile : base de données, centre de discussions et de partage des découvertes liées à ce que lisait l'écrivain, et à la manière dont il utilisait ce matériel pour ses créations.

<http://www.juliar.com/wnr/>

Nabokov A-Z* *

Annotations à *Lolita*, faites par les étudiants du module English 472, consacré à James Joyce et Vladimir Nabokov, (Professeur Zoran Kuzmanovich, Davidson College).

<http://www.davidson.edu/academic/english/faculty/zk/vnaz/nabaz.htm>

À paraître :

DELAGE-TORIEL, Lara & MANOLESCU, Monica (eds), *Kaleidoscopic Nabokov. Perspectives francaises sur Vladimir Nabokov*, Paris : Michel Houdiard, automne 2009.